

**XV. kerületi Bolgár Önkormányzat**  
**1153 Budapest, Bocskai u. 1-3.**

---

Ülés száma: BÖ 1/71-4/2015

**J E G Y Z Ó K Ö N Y V**

készült a Bolgár Önkormányzat **2015. augusztus 27-én**  
megtartott nyilvános, rendes ülésén.

**Helye:** XV. kerületi Polgármesteri Hivatal  
1154 Budapest, Bocskai u. 1-3

**Jelen vannak:** Hadzsikosztova Gabriella elnök,  
Nagy Kiril Márk elnökhelyettes,  
Kovács Ágnes Gyöngyi képviselő

**A jegyző megbízásából: Szente László**

**Hadzsikosztova Gabriella:** Üdvözlí a képviselő-testület tagjait, az ülést megnyitja. Megállapítja, hogy a képviselő-testület 3 fővel határozatképes. Ismerteti a napirendi javaslatot és az azokhoz kapcsolódó előterjesztéseket. Megállapítja, hogy kérdés, észrevétel, hozzászólás nincs, kéri a képviselő-testület szavazatát a napirend elfogadására, azok tárgyalási sorrendjére, illetve a jegyzőkönyv hitelesítő személyére. Az ülés jegyzőkönyvének hitelesítésével Kovács Ágnes Gyöngyi képviselőt javasolja megbízni.

**27/2015. (08.27)BÖ. határozat**

A Budapest Főváros XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, elfogadja az előterjesztett napirendet.

(Szavazati arány: 3 igen szavazat, egyhangú)

**28/2015. (08.27)BÖ. határozat**

A Budapest Főváros XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete Kovács Ágnes Gyöngyi képviselőt bízza meg a jegyzőkönyv hitelesítésével.

(Szavazati arány: 3 igen szavazat, egyhangú)

**Elfogadott napirend:**

- 1. Előterjesztés 2015. II. félévben, a XV. kerületi Bolgár Önkormányzat rendezvényeinek a megtárgyalásáról a bolgár hagyományok megőrzése céljából.**  
Előterjesztő: Hadzsikosztova Gabriella elnök
- 2. Előterjesztés a XV. kerületi Bolgár Önkormányzat 2015. II. félévi helyi rendezvényeinek és feladatainak kijelöléséről az oktatási feltételek bővítése**

**céljából.**

Előterjesztő: Hadzsikosztova Gabriella elnök

3. **Előterjesztés a XV. kerületi Bolgár Önkormányzat 2015. II. félévi helyi rendezvényeinek és feladatainak kijelöléséről a kulturális örökségek ápolásának céljából.**

Előterjesztő: Hadzsikosztova Gabriella elnök

4. **Előterjesztés a XV. kerületi Bolgár Önkormányzat 2015. II. félévi helyi rendezvényeinek és feladatainak kijelöléséről a kerületi civil szervezetekkel való együttműködés céljából.**

Előterjesztő: Hadzsikosztova Gabriella elnök

5. **Előterjesztés a XV. kerületi Bolgár Önkormányzat 2015. II. félévi helyi feladatainak a megtárgyalásáról az Egyházzal való együttműködés céljából.**

Előterjesztő: Hadzsikosztova Gabriella elnök

6. **Előterjesztés a XV. kerületi Bolgár Önkormányzat a 2015 évi Közmeghallgatásának és a Bolgár Karácsonyi Ünnepi Est megrendezésének megtárgyalásáról.**

Előterjesztő: Hadzsikosztova Gabriella elnök

## 7. Egyebek

\*\*\*\*\*

1. **Előterjesztés 2015. II. félévben, a XV. kerületi Bolgár Önkormányzat rendezvényeinek a megtárgyalásáról a bolgár hagyományok megőrzése céljából.**

Előterjesztő: Hadzsikosztova Gabriella elnök

- **Hadzsikosztova Gabriella:** Ismerteti az előterjesztés tartalmát mely szerint mint kultúrával foglalkozó ember, nagyon fontosnak tartja a néprajzi klubok szervezésének folytatását a legkisebbek számára, ahol a gyerekek játékos formában, a képességeiket, az ügyességüket és a fantáziájukat fejlesztve, ismerkednek meg a bolgár hagyományokkal és népszokásokkal. Javasolja, hogy a második félévben is hagyományápolás céljából szervezzenek a kerületi bolgár gyerekeknek és magyar barátainak néprajzi klubfoglalkozás keretében kézműves néprajzi foglalkozásokat és interaktív bolgár előadásokat.
- Javasolja, hogy szeptember első felében, az iskolakezdés alkalmából a kerületi Malko Teatro Bolgár Nemzetiségi Színházzal együttműködve, tartsanak bolgár mesenapot a Régi Fóti utcai Óvodában, és készítsenek színházi maszkokat. A rendezvényre 140.000,- Ft-os költségkeretet javasol betervezni. A rendezvényt december első felében megtartani.
- Javasolja, hogy december elején rendezzék meg a téli Bolgár MIKULÁS - NIKULDEN Gyereknapot a Csokonai Művelődési Házban. A Gyereknap alkalmából együttműködve a Malko Teatro – bolgár nemzetiségi színházzal, szervezzenek bolgár interaktív gyerekelőadást - bolgár népmese napot. Az előadás után tartsanak néprajzi foglalkozást és játékos formában megismertessék gyerekeknek a bolgár NIKULDEN

rítusaival, mondókáival. A rendezvényre 140.000,- Ft-os költségkeretet javasol betervezni.

- Javasolja, hogy a téli ünnepekörrel kapcsolatosan SZURVAKNICI-t, készítsenek a Csokonai Művelődési Házban. A rendezvény keretein belül megismertetik a gyerekekkel a kapcsolódó népszokásokat, és néprajzi filmet is vetítenek. A rendezvényre 140.000,- Ft-ot javasol betervezni. Javasolja, hogy a rendezvényt december 10-én tartsák meg.
- Javasolja, hogy idén is, a tradíciókhoz híven, a Bolgár Ortodox Karácsony alkalmából, mutassák be a gyerekeknek a Koledari bolgár népszokást egy néprajzi foglalkozás keretén belül a Csokonai Művelődési Házban. A jelenlévőknek megtanítják az ünnepekörhöz tartozó gyerekdalokat és mondókákat, a bolgár tradícióknak megfelelően bemutatják és szétosztják a karácsonyi ételek receptjeit. Kézműves foglalkozást tartanak, nemezelt karácsonyfadíszeket készítenek. A kerületi Malko Teatro bolgár nemzetiségi színház interaktív bábelőadást tart. A rendezvényre 150.000,- Ft-os költségkeretet javasol betervezni. Javasolja a rendezvényt december első felében megtartani.

**Kérdés, hozzászólás nincs, ismerteti a határozati javaslatokat, kéri a szavazást.**

**Az elnök felteszi szavazásra az alábbi határozati javaslatot**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy szeptember első felében, az iskolakezdés alkalmából a kerületi Malko Teatro Bolgár Nemzetiségi Színházzal együttműködve, bolgár népmesénapot és kézműves foglalkozást – színházi maszk készítést tart a Régi Fóti utcai Óvodában. A rendezvényre 140.000,- Ft-os költségkeretet javasol betervezni. A rendezvényt december első felében tartja meg.

A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a feladatalapú támogatásból finanszírozza majd.*

#### **29/2015. (08.27 )BÖ. határozat**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy szeptember első felében, az **iskolakezdés alkalmából** a kerületi Malko Teatro Bolgár Nemzetiségi Színházzal együttműködve, bolgár népmesénapot és kézműves foglalkozást – színházi maszk készítést tart a Régi Fóti utcai Óvodában. A rendezvényre 140.000 Ft-os költségkeretet javasol betervezni. A rendezvényt december első felében tartja meg.

A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a feladatalapú támogatásból finanszírozza majd.*

(Szavazati arány: 3 igen szavazat, egyhangú)

**Az elnök felteszi szavazásra az alábbi határozati javaslatot**

- A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy december elején rendezzék meg a téli Bolgár MIKULÁS - NIKULDEN Gyereknapot a Csokonai Művelődési Házban. A Gyereknapi alkalmából együttműködve a Malko Teatro –

bolgár nemzetiségi színházzal szervezzenek bolgár interaktív gyerekelődést - bolgár népmese napot. Az előadás után tartsanak néprajzi kézműves foglalkozást és játékos formában megismertessék gyerekeknek a bolgár NIKULDEN rítusaival, mondókáival. A rendezvényre 140.000,- Ft-ot javasol betervezni..

A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a feladatalapú támogatásból finanszírozza majd.*

(Szavazati arány: 3 igen szavazat, egyhangú)

### **30/2015. (08.27 )BÖ. határozat**

- A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy 2012. december elején rendezzék meg a téli Bolgár MIKULÁS - NIKULDEN Gyereknapot a Csokonai Művelődési Házban. A Gyereknap alkalmából együttműködve a Malko Teatro – bolgár nemzetiségi színházzal szervezzenek bolgár interaktív gyerekelődést - bolgár népmese napot. Az előadás után tartsanak kézműves foglalkozást és játékos formában megismertessék gyerekeknek a bolgár NIKULDEN rítusaival, mondókáival. A rendezvényre 140.000,- Ft-ot tervez.

A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a feladatalapú támogatásból finanszírozza majd.*

(Szavazati arány: 3 igen szavazat, egyhangú)

### **Az elnök felteszi szavazásra az alábbi határozati javaslatot**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a téli ünnepkörrel kapcsolatosan kézműves foglalkozáson SZURVAKNICI-t, készítsenek a Csokonai Művelődési Házban. A rendezvény keretein belül megismertetik a gyerekekkel a kapcsolódó népszokásokat, néprajzi filmet is vetítenek, és zenés előadást tartanak. A rendezvényre 150.000,- Ft-ot javasol betervezni. December második felében tartásuk meg. A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a feladatalapú támogatásból finanszírozza majd.*

### **31/2015. (08.27 )BÖ. határozat**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a téli ünnepkörrel kapcsolatosan kézműves foglalkozáson SZURVAKNICI-t, készítsenek a Csokonai Művelődési Házban. A rendezvény keretein belül megismertetik a gyerekekkel a kapcsolódó népszokásokat, néprajzi filmet is vetítenek és zenés előadást tartanak. A rendezvényre 150.000,- Ft-ot javasol betervezni. Javasolja, hogy a rendezvényt december első felében tartásuk meg. A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a feladatalapú támogatásból finanszírozza majd.*

(Szavazati arány: 3 igen szavazat, egyhangú)

### **Az elnök felteszi szavazásra az alábbi határozati javaslatot**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a tradíciókhoz híven, a Bolgár Ortodox Karácsony alkalmából, mutassák be a gyerekeknek a Koledari bolgár népszokást a Csokonai Művelődési Házban. A jelenlévőknek megtanítják az ünnepkörhöz tartozó gyerekdalokat és mondókákat, a bolgár tradícióknak megfelelően bemutatják és szétosztják a karácsonyi ételek receptjeit. Kézműves foglalkozást tartanak, nemezelt karácsonyfadíszeket készítenek. A kerületi Malko Teatro bolgár nemzetiségi színház interaktív bábelőadást tart. A rendezvényt december első felében kell megtartani. A rendezvényre 135.000,- Ft-ot tervez. A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a feladatalapú támogatásból finanszírozza majd.*

### 32/2015. (08.27)BÖ. határozat

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a tradíciókhoz híven, a Bolgár Ortodox Karácsony alkalmából, mutassák be a gyerekeknek a Koledari bolgár népszokást a Csokonai Művelődési Házban. A jelenlévőknek megtanítják az ünnepkörhöz tartozó gyerekdalokat és mondókákat, a bolgár tradícióknak megfelelően bemutatják és szétosztják a karácsonyi ételek receptjeit. Kézműves foglalkozást tartanak, nemezelt karácsonyfadíszeket készítenek. A kerületi Malko Teatro bolgár nemzetiségi színház interaktív bábelőadást tart. A rendezvényt december első felében kell megtartani. A rendezvényre 140.000,- Ft-ot tervez. A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a feladatalapú támogatásból finanszírozza majd.*

(Szavazati arány: 3 igen szavazat, egyhangú)

- **Hadzsikosztova Gabriella:** Ismerteti az előterjesztés tartalmát mely szerint, mint kultúrával foglalkozó ember, nagyon fontosnak tartja a bolgár kulturális értékek ápolása, megőrzése, továbbadása, az anyanyelv ápolása, a kulturális autonómia megerősítése.

2014ben a Bajza utca 44 Bolgár Kulturális, Oktatási és Közösségi Színtérben megnyílt a B44 Bolgár Galéria. És születet egy állandó gyűjtemény, ami képviseli a magyarországi bolgár képzőművészeket. Egyikük Szarencsev Károly XV. kerületi lakos. Idén a Bolgár Országos Önkormányzat, sok települési bolgár Önkormányzattal összefogva kiadná egy albumot, ami bemutatja az itteni képzőművészeket. Hadzsikosztova Gabriella ajánlja, hogy a XV. kerületi Bolgár Önkormányzat csatlakozzon ehhez a feladathoz és nyújtson szakmai és anyagi segítséget, magára vállalva 250 000 forintos költséget. A szervezéssel, az egyeztetéssel és koordinációs munkával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a XV. kerületi Önkormányzat támogatásából finanszírozza majd.*

**Kérdés, hozzászólás nincs, ismerteti a határozati javaslatokat, kéri a szavazást.**

**Az elnök felteszi szavazásra az alábbi határozati javaslatot**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy **hagyományápolás céljából 250.000,- Ft-tal - azaz kettőszázötvenezer forinttal – hozzájárul a B44 Bolgár Galéria képzőművészeti albuma kiadásához. A**

szervezéssel, az egyeztetéssel és koordinációs munkával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a XV. kerületi Önkormányzat támogatásából finanszírozza majd.*

### **33/2015. (08.27 )BÖ. határozat**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy **hagyományápolás céljából 250.000,- Ft-tal** - azaz kettőszázötvenezer forinttal -- **hozzájárul** a B44 Bolgár Galéria képzőművészeti albuma kiadásához. A szervezéssel, az egyeztetéssel és koordinációs munkával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a XV. kerületi Önkormányzat támogatásból finanszírozza majd.*

(Szavazati arány: 3 igen szavazat, egyhangú)

2. **Előterjesztés a XV. kerületi Bolgár Önkormányzat 2013. II. félévi helyi rendezvényeinek és feladatainak kijelöléséről az oktatási feltételek bővítése céljából.**

Előterjesztő: Hadzsikosztova Gabriella elnök

**Hadzsikosztova Gabriella:** Ismerteti az előterjesztés tartalmát miszerint a kerületben is fontos az oktatási feltételek bővítése, ennek érdekében népdaloktatást és a beszédtechnika órákat javasol szervezni a második félévben is, a Bolgár Nyelvoktató Iskolában járó kerületi bolgár gyerekek számára. Javasolja, **havi rendszerességgel** folytassák a bolgár népdaloktatás és a beszédtechnika órák szervezését a kerületben a második félévben is. A MALKO TEATRO - bolgár nemzetiségi színház színészei térítésmentesen látják el a feladatot. Beszámol az eddig elért eredményekről.

**Kérdés, hozzászólás nincs, ismerteti a határozati javaslatot, kéri a szavazást.**

**Az elnök felteszi szavazásra az alábbi határozati javaslatot**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az **oktatási feltételeinek bővítése** céljából a második félévben is, havi rendszerességgel bolgár népdaloktatást szervez a Bolgár Nyelvoktató Iskolában járó kerületi bolgár gyerekeknek. A bolgár nemzetiségi színház színészei a gyermekek népdaloktatását térítésmentesen végzik. A szervezéssel, az egyeztetéssel és koordinációs munkával *felhatalmazza az elnököt.*

(Szavazati arány: 3 igen szavazat, egyhangú)

### **34/2015. (08.27)BÖ. határozat**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az **oktatási feltételeinek bővítése** céljából a második félévben is, havi rendszerességgel bolgár népdaloktatást szervez a Bolgár Nyelvoktató Iskolában járó kerületi bolgár gyerekeknek. A bolgár nemzetiségi színház színészei a gyermekek népdaloktatását térítésmentesen végzik. A szervezéssel, az egyeztetéssel és koordinációs munkával *felhatalmazza az elnököt.*

(Szavazati arány: 3 igen szavazat, egyhangú)

**Az elnök felteszi szavazásra az alábbi határozati javaslatot**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az oktatási feltételeinek bővítése céljából, a második félévben is, **havi rendszerességgel az anyanyelv fejlesztését szolgáló bolgár beszédtechnika órákat szervez** a kerületi bolgár gyerekeknek a szép és tiszta, akcentusmentes anyanyelv használata érdekében. A bolgár nemzetiségi színház színészei a gyermekek nyelvoktatását terítésmentesen végzik.

A szervezéssel, az egyeztetéssel és koordinációs munkával *felhatalmazza az elnököt.*

### 35/2015. (08.27)BÖ. határozat

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az oktatási feltételeinek bővítése céljából, a második félévben is, **havi rendszerességgel az anyanyelv fejlesztését szolgáló bolgár beszédtechnika órákat szervez** a kerületi bolgár gyerekeknek a szép és tiszta, akcentusmentes anyanyelv használata érdekében. A bolgár nemzetiségi színház színészei a gyermekek nyelvoktatását terítésmentesen végzik.

A szervezéssel, az egyeztetéssel és koordinációs munkával *felhatalmazza az elnököt.*

(Szavazati arány: 3 igen szavazat, egyhangú)

### 3. **Előterjesztés a XV. kerületi Bolgár Önkormányzat 2013. II. félévi helyi rendezvényeinek és feladatainak kijelöléséről a kulturális örökségek ápolásának céljából.**

Előterjesztő: Hadzsikosztova Gabriella elnök

**Hadzsikosztova Gabriella:** Ismerteti az előterjesztés tartalmát mely szerint javasolja, hogy a kulturális örökség és az anyanyelv ápolása érdekében indítana egy havi rendszerességgű rendezvénysorozatot a XV. kerületben, a Csokonai Művelődési Házban. Együttműködve a Malko Teatro bolgár nemzetiségi Színházzal indítana a **Jazz és irodalom** performance sorozatot az anyanyelv ápolása céljából. A rendezvénysorozatra 180.000,- Forintos költségkeretet javasol betervezni rendezvényenként. Performance jellegű felolvasóesteket szerveznék, **bemutatva kortárs és klasszikus bolgár irodalmi műveket és írókat.** Minden alkalommal bolgár írók műveiből a Malko Teatro színésze bolgár nyelven mutat be irodalmi részleteket, a felolvasóesteket filmvetítések és beszélgetések színesítik. A felolvasásokat és szöveges improvizációkat jazz improvizációk, tánc és mozgás improvizációk kísérik. Minden esthez külön multimédiás háttérvetítést készítünk, ami egybecseng a szövegek mondanivalójával.

Ilyen jellegű sorozat **lényeges szerepet tölt be a fiatal generáció nevelésében, felébreszti a mai fiatalokban az olvasás iránti vágyat,** az anyanyelv ápolását. Véleményünk szerint ez segítséget nyújt az oktatásban is.

**Kérdés, hozzászólás nincs, ismerteti a határozati javaslatokat, kéri a szavazást.**

**Az elnök felteszi szavazásra az alábbi határozati javaslatot**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az oktatási feltételeinek bővítése céljából, az év második félévben is, **havi rendszerességgel az**

**anyanyelv fejlesztését szolgáló Jazz és irodalom sorozatot indít a Csokonai Művelődési Házban, együttműködve a kerületi Malko Teatro bolgár nemzetiségi színházzal. Az első est szeptember elején lesz. A rendezvényre 180.000,- Ft-os költségkeretet javasol betervezni**

*A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával felhatalmazza az elnököt, költségeket a feladatalapú támogatásból finanszírozza majd.*

### **36/2015. (08.27)BÖ. határozat**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az oktatási feltételeinek bővítése céljából, a második félévben is, **havi rendszerességgel az anyanyelv fejlesztését szolgáló Jazz és irodalom sorozatot indít a Csokonai Művelődési Házban, együttműködve a kerületi Malko Teatro bolgár Nemzetiségi színházzal. Az első szeptember elején lesz. A rendezvényre 180.000,- Ft-os költségkeretet javasol betervezni.**

*A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával felhatalmazza az elnököt, költségeket a feladatalapú támogatásból finanszírozza majd.*

(Szavazati arány: 3 igen szavazat, egyhangú)

### **Az elnök felteszi szavazásra az alábbi határozati javaslatot**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az oktatási feltételeinek bővítése céljából, az év második félévben, **havi rendszerességgel az anyanyelv fejlesztését szolgáló Jazz és irodalom sorozatot indít a Csokonai Művelődési Házban, együttműködve a kerületi Malko Teatro bolgár nemzetiségi színházzal. A második október elején lesz. A rendezvényre 180.000,- Ft-os költségkeretet javasol betervezni**

*A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával felhatalmazza az elnököt, költségeket a feladatalapú támogatásból finanszírozza majd.*

### **37/2015. (08.27)BÖ. határozat**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az oktatási feltételeinek bővítése céljából, a második félévben, **havi rendszerességgel az anyanyelv fejlesztését szolgáló Jazz és irodalom sorozatot indít a Csokonai Művelődési Házban, együttműködve a kerületi Malko Teatro bolgár Nemzetiségi színházzal. A második október elején lesz. A rendezvényre 180.000,- Ft-os költségkeretet javasol betervezni.**

*A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával felhatalmazza az elnököt, költségeket a feladatalapú támogatásból finanszírozza majd.*

(Szavazati arány: 3 igen szavazat, egyhangú)

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az oktatási feltételeinek bővítése céljából, az év második félévben, **havi rendszerességgel az anyanyelv fejlesztését szolgáló Jazz és irodalom sorozatot indít a Csokonai Művelődési Házban, együttműködve a kerületi Malko Teatro bolgár Nemzetiségi színházzal. A harmadik november elején lesz. A rendezvényre 180.000,- Ft-os költségkeretet javasol betervezni**

*A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával felhatalmazza az elnököt, költségeket a feladatalapú támogatásból finanszírozza majd.*



### 38/2015. (08.27)BÖ. határozat

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az oktatási feltételeinek bővítése céljából, a második félévben, **havi rendszerességgel az anyanyelv fejlesztését szolgáló Jazz és irodalom sorozatot** indít a Csokonai Művelődési Házban, együttműködve a kerületi Malko Teatro bolgár Nemzetiségi színházzal. A harmadik november elején lesz. A rendezvényre 180.000,- Ft-os költségkeretet javasol betervezni. A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a feladatalapú támogatásból finanszírozza majd.*

(Szavazati arány: 3 igen szavazat, egyhangú)

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az oktatási feltételeinek bővítése céljából, az év második félévben is, **havi rendszerességgel az anyanyelv fejlesztését szolgáló Jazz és irodalom sorozatot** indít a Csokonai Művelődési Házban, együttműködve a kerületi Malko Teatro bolgár Nemzetiségi színházzal. A negyedik december elején lesz. A rendezvényre 180.000,- Ft-os költségkeretet javasol betervezni. A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a feladatalapú támogatásból finanszírozza majd.*

### 39/2015. (08.27)BÖ. határozat

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az oktatási feltételeinek bővítése céljából, a második félévben, **havi rendszerességgel az anyanyelv fejlesztését szolgáló Jazz és irodalom sorozatot** indít a Csokonai Művelődési Házban, együttműködve a kerületi Malko Teatro bolgár Nemzetiségi színházzal. A negyedik december elején lesz. A rendezvényre 180.000,- Ft-os költségkeretet javasol betervezni. A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a feladatalapú támogatásból finanszírozza majd.*

(Szavazati arány: 3 igen szavazat, egyhangú)

- Hadzsikosztova Gabriella javasolja, hogy a Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, a kulturális örökség ápolása és a kulturális autonómia megtartása érdekében támogassák a kiadását a kerületben bemutatásra kerülő Emilia Dvorjanova „Mondatkoncert” című regényének. Javasolja, hogy a XV. kerületi Bolgár Önkormányzat 150.000,- Ft-os költséget vállalva, hozzájáruljon a könyvkiadáshoz, fordításához, lektorálásához, korrektúrázásához, tervezéséhez. A kiadás után november zenés irodalmi délutánt, performance-t és bolgár könyvbemutatót javasolja megtartani együttműködve a Napkút Kiadóval.

**Kérdés, hozzászólás nincs, ismerteti a határozati javaslatokat, kéri a szavazást.**

**Az elnök felteszi szavazásra az alábbi határozati javaslatot**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, a kulturális örökség ápolása és a kulturális autonómia érdekében támogassák a kiadását a kerületben bemutásra kerülő Emilia Dvorjanova „Mondatkoncert” című regényének. Javasolja, hogy a XV. kerületi Bolgár Önkormányzat 150.000,- Ft-os költséget vállalva, hozzájáruljon a könyvkiadáshoz, fordításához, lektorálásához, korrektúrázásához, tervezéséhez. A kiadás után november zenés irodalmi délutánt, performance-t és bolgár könyvbemutatót javasolja megtartani együttműködve a Napkút Kiadóval. *A szervezéssel, az egyeztetéssel és koordinációs munkával felhatalmazza az elnököt, költségeket a XV. kerületi Önkormányzat támogatásából finanszírozza majd.*

#### **40/2015. (08.27)BÖ. határozat**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, a kulturális örökség ápolása és a kulturális autonómia érdekében támogassák a kiadását a kerületben bemutásra kerülő Emilia Dvorjanova „Mondatkoncert” című regényének. Javasolja, hogy a XV. kerületi Bolgár Önkormányzat 150.000,- Ft-os költséget vállalva, hozzájáruljon a könyvkiadáshoz, fordításához, lektorálásához, korrektúrázásához, tervezéséhez. A kiadás után november zenés irodalmi délutánt, performance-t és bolgár könyvbemutatót javasolja megtartani együttműködve a Napkút Kiadóval. *A szervezéssel, az egyeztetéssel és koordinációs munkával felhatalmazza az elnököt, költségeket a XV. kerületi Önkormányzat támogatásából finanszírozza majd.*

(Szavazati arány: 3 igen szavazat, egyhangú)

- 4. Előterjesztés a XV. kerületi Bolgár Önkormányzat 2013. II. félévi helyi rendezvényeinek és feladatainak kijelöléséről a kerületi civil szervezetekkel való együttműködés céljából.**

Előterjesztő: Hadzsikosztova Gabriella elnök

**Hadzsikosztova Gabriella:** Ismerteti az előterjesztés tartalmát mely szerint a XV. kerületi székhelyű Bolgár Nemzetiségi Színház MALKO TEATRÓ tevékenységét támogatva segíti a színház munkáját szakmailag és szervezésileg. Magára vállalja és segítséget nyújt és az anyagok archiválásában, a jelmezek és kellékek tárolásában, a dokumentumok, felvételek, képanyagok, plakátok archiválásában. Ebből a célból egyeztetve a színházzal vesz a színháznak szükséges irodaszereket, mappákat, papírt, irattartókat, műanyag és karton tároló dobozokat, vállfákat, ruhazsákokat. A testület tagjai együttműködve a színházzal részt vesznek az anyagok rendezésével, gondozásával, archiválásával. Javasolja, hogy a költségeihez maximum 145.000,- Ft-tal járuljanak hozzá. Kérdés, hozzászólás hiányában ismerteti a határozati javaslatot, kéri a szavazást. *A szervezéssel, az egyeztetéssel és koordinációs munkával felhatalmazza az elnököt, költségeket a normatív támogatásából finanszírozza majd.*

**Kérdés, hozzászólás nincs, ismerteti a határozati javaslatot, kéri a szavazást.**

**Az elnök felteszi szavazásra az alábbi határozati javaslatot**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a XV. kerületi székhelyű Bolgár Nemzetiségi Színház, a MALKO TEATRO tevékenységét támogatva segíti a színhát munkáját szakmailag és szervezésileg. Magára vállalja és segítséget nyújt az anyagok archiválásában, a jelmezek és kellékek tárolásában, a dokumentumok, felvételek, képanyagok, plakátok archiválásában. Ebből a célból egyeztetve a színházzal vesz a színháznak szükséges irodaszereket, mappákat, papírt, irattartókat, műanyag és karton tároló dobozokat, vállfákat, ruhazsákokat. A testület tagjai együttműködve a színházzal részt vesznek az anyagok rendezésével, gondozásával, archiválásával. A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat a költségekhez maximum 145.000,- Ft-tal járul hozzá. Kérdés, hozzászólás hiányában ismerteti a határozati javaslatot, kéri a szavazást. *A szervezéssel, az egyeztetéssel és koordinációs munkával felhatalmazza az elnököt, költségeket a normatív támogatásából finanszírozza majd.*

#### **41/2015. (08.27)BÖ. határozat**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a XV. kerületi székhelyű Bolgár Nemzetiségi Színház, a MALKO TEATRO tevékenységét támogatva segíti a színhát munkáját szakmailag és szervezésileg magára vállalja és segítséget nyújt az anyagok archiválása, a jelmezek és kellékek tárolásában, a dokumentumok, felvételek, képanyagok, plakátok archiválásában. Ebből a célból egyeztetve a színházzal vesz a színháznak szükséges irodaszereket, mappákat, papírt, irattartókat, műanyag és karton tároló dobozokat, vállfákat, ruhazsákokat. A testület tagjai együttműködve a színházzal részt vesznek az anyagok rendezésével, gondozásával, archiválásával. A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat a költségekhez maximum 145.000,- Ft-tal járul hozzá. Kérdés, hozzászólás hiányában ismerteti a határozati javaslatot, kéri a szavazást. *A szervezéssel, az egyeztetéssel és koordinációs munkával felhatalmazza az elnököt, költségeket a normatív támogatásából finanszírozza majd.*

(Szavazati arány: 3 igen szavazat, egyhangú)

**Hadzsikosztova Gabriella:** Javasolja, hogy a XV. kerületi székhelyű Bolgár Nemzetiségi Színház - MALKO TEATRO együttműködve szervezzen november elején egy rendezvényt Demeter napja alkalmából a Csokonai Művelődési Házban. A Zornica Hagyományörző együttes közreműködésével. Szervezzen a bolgár kertészekről és a magyarországi bolgárok múltjáról szóló kiállítást. A rendezvényre 95.000,- Ft-os költségkeretet javasol betervezni. A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával felhatalmazza az elnököt, költségeket a feladatalapú és a normatív támogatásból finanszírozza majd.

**Kérdés, hozzászólás nincs, ismerteti a határozati javaslatokat, kéri a szavazást.**

#### **Az elnök felteszi szavazásra az alábbi határozati javaslatot**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat úgy dönt, hogy a XV. kerületi székhelyű Bolgár Nemzetiségi Színház - MALKO TEATRO együttműködve szervezzen november elején egy rendezvényt Demeter napja alkalmából a Csokonai Művelődési Házban. A Zornica Hagyományörző együttes közreműködésével. Szervezzen a bolgár kertészekről és a magyarországi bolgárok múltjáról szóló kiállítást. A rendezvényre 95.000,- Ft-os költségkeretet javasol betervezni. A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont

meghatározásával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a feladatalapú és a normatív támogatásból finanszírozza majd.*

#### **42/2015. (08.27 )BÖ. határozat**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat úgy dönt, hogy a XV. kerületi székhelyű Bolgár Nemzetiségi Színház - MALKO TEATRÓ együttműködve szervezzen november elején egy rendezvényt Demeter napja alkalmából a Csokonai Művelődési Házban. A Zornica Hagyományörző együttes közreműködésével. Szervezzen a bolgár kertészekről és a magyarországi bolgárok múltjáról szóló kiállítást. A rendezvényre 95000,- Ft-os költségkeretet javasol betervezni. A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a feladatalapú és a normatív támogatásból finanszírozza majd.*

**Hadzsikosztova Gabriella:** Javasolja, hogy a XV ker. Bolgár Önkormányzat együttműködve a Rákospalotai Múzeummal szervezzen a bolgár kertészekről és a magyarországi bolgárok múltjáról szóló kiállítást. A kiállítás szervezésére 155 000 forintot javasol betervezni.

**Kérdés, hozzászólás nincs, ismerteti a határozati javaslatokat, kéri a szavazást.**

#### **Az elnök felteszi szavazásra az alábbi határozati javaslatot**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat úgy dönt, hogy együttműködve a Rákospalotai Múzeummal szervezzen a Demeternapja alkalmából a bolgár kertészekről, és a magyarországi bolgárok múltjáról szóló kiállítást. A kiállítás szervezésére 155 000 forintot javasol betervezni. A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a feladatalapú támogatásból finanszírozza majd.*

#### **43/2015. (08.27)BÖ. határozat**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat úgy dönt, hogy együttműködve a Rákospalotai Múzeummal szervezzen a Demeternapja alkalmából a bolgár kertészekről és a magyarországi bolgárok múltjáról szóló kiállítást. A kiállítás szervezésére 155 000 forintot javasol betervezni. A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a feladatalapú támogatásból finanszírozza majd.*

(Szavazati arány: 3 igen szavazat, egyhangú)

#### **5. Előterjesztés a XV. kerületi Bolgár Önkormányzat 2012. II. félévi helyi feladatainak a megtárgyalásáról az Egyházzal való együttműködés céljából.**

Előterjesztő: Hadzsikosztova Gabriella elnök

**Hadzsikosztova Gabriella:** Ismerteti az előterjesztés tartalmát, mely szerint nagyon fontos, hogy a kerületben élő bolgár nemzetiségieknek is legyen lehetőségük a hitéletük gyakorlására. Ezért javasolja, hogy a második félévben is, karácsonykor biztosítsanak a kerületi lakosok számára találkozót a kerületben a Bolgár Egyház papjával. Ezen kívül javasolja, hogy szervezzenek fotókiállítást a kerületben december első felében, hívják meg a bolgár papot a megnyitóra. A kiállítás megnyitása után lehetőség van a bolgár

kolostorokról filmet vetítenni. A rendezvényre 50.000,- Ft-ot – azaz ötvenezer forintot – javasol betervezni. Kérdés nincs, ismerteti a határozati javaslatot, kéri a szavazást.

**Kérdés, hozzászólás nincs, ismerteti a határozati javaslatokat, kéri a szavazást.**

**Az elnök felteszi szavazásra az alábbi határozati javaslatot**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy 2013. december hónapban a **helyi anyanyelvű hitéleti tevékenységet támogatva** a Bolgár Karácsony és Szent Este alkalmából bolgár ikonkiállítást szervez a Kozáktéri Közösségi Házban. Meghívja a bolgár papot, aki misét tart. A kiállítás megnyitója után **filmet vetít a bolgár kolostorokról**. A rendezvényre 50.000,- Ft-ot – azaz ötvenezer forintot – tervez be. A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a feladatalapú támogatásból finanszírozza majd.*

(Szavazati arány: 3 igen szavazat, egyhangú)

#### **44/2015. (08.27)BÖ. határozat**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy 2013. december hónapban a **helyi anyanyelvű hitéleti tevékenységet támogatva** a Bolgár Karácsony és Szent Este alkalmából bolgár ikonkiállítást szervez a Kozáktéri Közösségi Házban. Meghívja a bolgár papot, aki **misét** tart. A kiállítás megnyitója után **filmet vetít a bolgár kolostorokról**. A rendezvényre 50.000,- Ft-ot – azaz ötvenezer forintot – tervez be. A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a feladatalapú támogatásból finanszírozza majd.*

(Szavazati arány: 3 igen szavazat, egyhangú)

#### **6. Előterjesztés a XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Közmeghallgatásának és a Bolgár Karácsonyi Ünnepi Est megrendezésének megtárgyalásáról.**

Előterjesztő: Hadzsikosztova Gabriella elnök

**Hadzsikosztova Gabriella:** Ismerteti az előterjesztés tartalmát, mely szerint a kisebbségi önkormányzatoknak törvényben előírt kötelezettségük, hogy minden évben, egy alkalommal közmeghallgatást tartsanak. Javasolja, hogy a Bolgár Kisebbségi Önkormányzat idén december 12-én, 16 órai kezdettel a Kozák téri Közösségi Ház épületében tartsa meg a közmeghallgatást, a hagyományoknak megfelelően a Bolgár Karácsonyi Ünnepi Est megrendezését a Közmeghallgatás után javasolja. A rendezvényre 400.000,- Ft-os költségkeretet javasol.

**Kérdés, hozzászólás nincs, ismerteti a határozati javaslatokat, kéri a szavazást.**

**Az elnök felteszi szavazásra az alábbi határozati javaslatot**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat képviselő-testülete **úgy dönt**, hogy a Kozák téri Közösségi Ház épületében **2013. december 12-én, 16 órai kezdettel Közmeghallgatást**, ezt **követően Bolgár Karácsonyi Ünnepi Estet** tart. A rendezvényre 400.000,- Ft-ot – azaz négyszázezer forintot – tervez be. A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont

meghatározásával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a feladatalapú támogatásból finanszírozza majd.*

(Szavazati arány: 3 igen szavazat, egyhangú)

#### **45/2015. (08.27)BÖ. határozat**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat képviselő-testülete **úgy dönt**, hogy a Kozák téri Közösségi Ház épületében **2013. december 14-én, 18 órai kezdettel Közmeghallgatást, ezt követően Bolgár Karácsonyi Ünnepi Estet tart.** A rendezvényre 400.000,- Ft-ot – azaz négyszázezer forintot – tervez be. A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a feladatalapú támogatásból finanszírozza majd.*

(Szavazati arány: 3 igen szavazat, egyhangú)

#### **7. Egyebek**

**Hadzsikosztova Gabriella:** Kéri a közérdekű információkat, bejelentéseket. Javasolja, hogy a XV. kerületi Bolgár Önkormányzat részéről az elnök és egy képviselő vegyen részt a **2013. október 23-án**, megrendezésre kerülő, a Budapest Főváros XV. kerületi Önkormányzat által szervezett nemzeti ünnepen és a kijelölt helyszínen helyezzenek el koszorút. **valamint október 26-án Október 26-án Demeternap alkalmából koszorút helyez le a Bolgár kertészszoborra.**

Több hozzászólás és javaslat nincs, ismerteti a határozati javaslatokat, kéri a szavazást.

**Kérdés, hozzászólás nincs, ismerteti a határozati javaslatokat, kéri a szavazást.**

#### **Az elnök felteszi szavazásra az alábbi határozati javaslatot**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az elnök és egy képviselő **2013. október 23-án** részt vesz a Budapest Főváros XV. kerületi Önkormányzat által szervezett nemzeti ünnepen és koszorút helyeznek el. A koszorúra max. 10 000 forintot terveznek be. Az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a normatív támogatásból finanszírozza majd.*

#### **46/2015. (08.27)BÖ. határozat**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az elnök és egy képviselő **2013. október 23-án** részt vesz a Budapest Főváros XV. kerületi Önkormányzat által szervezett nemzeti ünnepen és koszorút helyeznek el. A koszorúra max. 10 000 forintot terveznek be. Az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a normatív támogatásból finanszírozza majd.*

(Szavazati arány: 3 igen szavazat, egyhangú)

**Kérdés, hozzászólás nincs, ismerteti a határozati javaslatot, kéri a szavazást.**

#### **Az elnök felteszi szavazásra az alábbi határozati javaslatot**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az elnök és egy képviselő **2015 október 26-án Demeternap alkalmából koszorút helyez el a Bolgár kertészszoborra.** A koszorúra max. 10 000 forintot terveznek be. Az egyeztetéssel és a



pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a normatív támogatásból finanszírozza majd.*

(Szavazati arány: 3 igen szavazat, egyhangú)

#### **47/2015. (08.27) BÖ. határozat**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az elnök és egy képviselő **2015 október 26-án Demeternap alkalmából koszorút helyez el a Bolgár kertészszoborra.** A koszorúra max. 10 000 forintot terveznek be. Az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a normatív támogatásból finanszírozza majd.*

(Szavazati arány: 3 igen szavazat, egyhangú)

#### **Egyebek:**

**Előterjesztés a XV. kerületi Bolgár Önkormányzat 2011. évi CLXXIX évi törvény 103. §.-a értelmében az önkormányzat elnökének, elnökhelyettesének és tagjának vagyonnyilatkozatuk nyilvánosságra hozataláról.**

**Hadzsikosztova Gabriella ismerteti a testületet, azzal, hogy a XV. kerületi Bolgár Önkormányzat 2011. évi CLXXIX évi törvény 103. §.-a értelmében az önkormányzat elnökének, elnökhelyettesének és tagjának vagyonnyilatkozatuk nyilvánosságra kell hozni.**

**Kérdés, hozzászólás nincs, ismerteti a határozati javaslatokat, kéri a szavazást.**

#### **Az elnök felteszi szavazásra az alábbi határozati javaslatot**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, egyhangúan jóváhagyja a 2011. évi CLXXIX évi törvény 103. §.-a értelmében az önkormányzat elnökének, elnökhelyettesének és tagjának vagyonnyilatkozatuk nyilvánosságra hozását.

#### **48/2015. (08.07 sz. határozat**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete, úgy dönt, egyhangúan jóváhagyja 2011. évi CLXXIX évi törvény 103. §.-a értelmében az önkormányzat elnökének, elnökhelyettesének és tagjának vagyonnyilatkozatuk nyilvánosságra hozását.

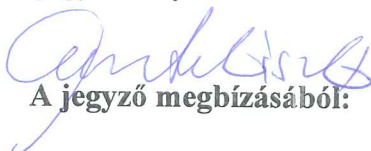
(Szavazati arány: 3 igen szavazat, egyhangú)

**Hadzsikosztova Gabriella:** További közérdekű bejelentés hiányában az ülést bezárja, köszöni a részvételt.

K. m. f.

  
**Kovács Ágnes Gyöngyi**  
jegyzőkönyv hitelesítő

  
**Hadzsikosztova Gabriella**  
elnök

  
A jegyző megbízásából:

XV. ker. Bolgár  
Önkormányzat  
1153 Budapest  
Eocskaí u. 1-3.